Porównanie tłumaczeń Jozuego 7:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zobaczyłem wśród łupów jeden piękny, babiloński\* płaszcz i dwieście sykli srebra, i jedną sztabę\*\* złota wagi pięćdziesięciu sykli; zapragnąłem ich – i wziąłem je.\*\*\* Mam to teraz zakopane w ziemi wewnątrz mojego namiotu; srebro jest na spodzie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) babiloński, ׁשִנְעָר , lub: sumeryjski. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) sztabę, לָׁשֹון , lub: język. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Łup mógł być wart dorobku całego życia; biorąc pod uwagę przelicznik 1 sykl = 12 g, mielibyśmy 2,4 kg srebra i 0,6 kg złota. [↑](#footnote-ref-4)